



| Guía docente          |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                |           |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                | 2020/21   |
| Asignatura (*)        | Dixitalización e edición                                                                                                                                                                                                                                                     |                    | Código                         | 613836043 |
| Titulación            | Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)                                                                                                                                                                                                                        |                    |                                |           |
| Descriptoros          |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                |           |
| Ciclo                 | Periodo                                                                                                                                                                                                                                                                      | Curso              | Tipo                           | Créditos  |
| Máster Oficial        | 2º cuatrimestre                                                                                                                                                                                                                                                              | Primero            | Optativa                       | 3         |
| Idioma                | CastellanoGallego                                                                                                                                                                                                                                                            |                    |                                |           |
| Modalidad docente     | Presencial                                                                                                                                                                                                                                                                   |                    |                                |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                |           |
| Departamento          | Ciencias da Computación e Tecnoloxías da InformaciónComputaciónLetras                                                                                                                                                                                                        |                    |                                |           |
| Coordinador/a         | Cordoba Rodriguez, Felix                                                                                                                                                                                                                                                     | Correo electrónico | felix.cordoba@udc.es           |           |
| Profesorado           | Cordoba Rodríguez, Felix                                                                                                                                                                                                                                                     | Correo electrónico | felix.cordoba@udc.es           |           |
|                       | Saavedra Places, María de los Angeles                                                                                                                                                                                                                                        |                    | angeles.saavedra.places@udc.es |           |
| Web                   |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                |           |
| Descripción general   | Estudio integrado de los procesos, convenciones y herramientas de edición tradicionales, y de los sistemas de codificación digital y preservación de los materiales textuales y audiovisuales en entornos virtuales.                                                         |                    |                                |           |
| Plan de contingencia  | 1. Modificaciones en los contenidos<br>No se realizarán.                                                                                                                                                                                                                     |                    |                                |           |
|                       | 2. Metodologías<br>*Metodologías docentes que se mantienen<br>Prácticas a través de TIC<br>Trabajos tutelados<br><br>*Metodologías docentes que se modifican<br>Sesión magistral y Taller: Pasarán a impartirse mediante Teams.                                              |                    |                                |           |
|                       | 3. Mecanismos de atención personalizada al alumnado<br>Atención síncrona en los horarios de tutoría del profesorado mediante Teams. Atención asíncrona mediante correo electrónico o foros de Moodle.                                                                        |                    |                                |           |
|                       | 4. Modificacines en la evaluación<br>Sesión magistral (asistencia): Se tendrá en cuenta la entrega regular de actividades y la participación, síncrona o asíncrona, en las clases.<br><br>*Observaciones de evaluación:<br>No se modificarán otros mecanismos de evaluación. |                    |                                |           |
|                       | 5. Modificaciones de la bibliografía o webgrafía<br>Se empleará solamente el material en línea.                                                                                                                                                                              |                    |                                |           |

| Competencias del título |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                  | Competencias del título                                                                                                                                                                                                                            |
| A10                     | Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador. |



|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B1  | Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.                                                                                                                                |
| B2  | Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.                                                                  |
| B3  | Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios. |
| B4  | Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan? a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.                                                                                                          |
| B5  | Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.                                                                                                                                       |
| B6  | Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.                                                                                            |
| B7  | Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.                                                                                                                    |
| B8  | Capacidad de los estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.                                                                      |
| B10 | Capacidad de los estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.                                                                                                                                                                |
| C5  | Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.                                                                                                                                                                           |
| C6  | Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.                                                                                                                                                                 |
| C7  | Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.                                                                                                                                                                                                   |
| C8  | Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.                                                                                                                                                 |

| Resultados de aprendizaje                                                                                                                                                                                                                        |  |                         |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------|-------------|
| Resultados de aprendizaje                                                                                                                                                                                                                        |  | Competencias del título |             |
| Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistido por ordenador. |  | AI10                    | BI8         |
| Adquirir destrezas aplicables a la comunicación, principalmente de contenidos científicos.                                                                                                                                                       |  |                         | BI1<br>BI4  |
| Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en ámbitos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio           |  |                         | BI2<br>BI6  |
| Fomentar la reflexión sobre la responsabilidad social y ética en el campo de la edición de textos e imágenes.                                                                                                                                    |  |                         | BI3         |
| Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida                                                                                                                                           |  |                         | BI5         |
| Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.                                                           |  |                         | BI7<br>BI10 |
| Comprensión de la importancia social y económica de la actitud emprendedora en el campo de la edición.                                                                                                                                           |  |                         | CM5<br>CM8  |

| Contenidos                                                                                                                           |                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tema                                                                                                                                 | Subtema                                                                                                                                                          |
| 1. Representación de la información: métodos y formatos de codificación digital de la información de textos, imágenes, vídeo y audio | 1.1. Dispositivos de almacenaje y concepto de codificación<br>1.2. Codificación de textos<br>1.3. Codificación de imágenes<br>1.4. Codificación de audio y vídeo |



|                                                                                                           |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. Proceso técnico de dixitalización                                                                      | 2.1. Características y fases<br>2.2. Escaneado<br>2.3. OCR y revisión<br>2.4. Otras                                 |
| 3. Preservación de la información digitalizada: problemas e importancia                                   | 3.1. Problemas e importancia<br>3.2. Estrategias de preservación digital<br>3.3. Recomendaciones y buenas prácticas |
| 4. La edición: tipología. Procesos y herramientas de gestión editorial                                    | 4.1. Tipología<br>4.2. Procesos de gestión editorial<br>4.3. Recursos y herramientas para la edición                |
| 5. Nuevos soportes y nuevas tecnologías aplicadas a la edición. Especificidades de la edición electrónica | 5.1. El libro electrónico<br>5.2. Las plataformas de edición                                                        |

| Planificación                                                                                                                     |                          |                    |                                          |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|------------------------------------------|---------------|
| Metodologías / pruebas                                                                                                            | Competencias             | Horas presenciales | Horas no presenciales / trabajo autónomo | Horas totales |
| Sesión magistral                                                                                                                  | B1 B3 B5 B6 B7 B10<br>C7 | 8                  | 0                                        | 8             |
| Prácticas a través de TIC                                                                                                         | A10 B2 C6                | 0                  | 20                                       | 20            |
| Taller                                                                                                                            | A10 B2 B3 B7             | 7                  | 20                                       | 27            |
| Trabajos tutelados                                                                                                                | A10 B2 B4 B8 C5 C6<br>C8 | 0                  | 18                                       | 18            |
| Atención personalizada                                                                                                            |                          | 2                  | 0                                        | 2             |
| (*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos |                          |                    |                                          |               |

| Metodologías              |                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodologías              | Descripción                                                                                                                                                                                                               |
| Sesión magistral          | Sesiones expositivas en que se presentarán contenidos teóricos en combinación con ejercicios prácticos                                                                                                                    |
| Prácticas a través de TIC | Actividades, prácticas y ejercicios. Solución de problemas, prácticas guiadas, elaboración de materiales, etc. Requerirán el uso de ordenadores y varias aplicaciones informáticas.                                       |
| Taller                    | Combinación de diversas metodoloxías e probas (solución de problemas, prácticas guiadas etc.) a través das cales o alumnado desenvolve tarefas sobre un tema específico co apoio e supervisión do profesorado.            |
| Trabajos tutelados        | Elaboración de un conjunto relevante de materiales digitales multimedia, combinada con un ejercicio de revisión lingüística, ortotipográfica y maquetación de un texto, con la elaboración de los respectivos paratextos. |

| Atención personalizada                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodologías                                                                  | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Trabajos tutelados<br>Taller<br>Sesión magistral<br>Prácticas a través de TIC | Se prestará una especial atención a las posibles diferencias en el estudiantado tanto en cuanto a su familiarización con conceptos y términos informáticos o de la edición como en cuanto a las habilidades para el manejo de herramientas informáticas.<br>Las actividades y el trabajo tutelado llevarán consigo una fase de preparación y seguimiento que implica un uso intensivo de las tutorías.<br>Se entiende que la evaluación forma parte del proceso de aprendizaje y, por lo tanto, se recomienda que se empleen las tutorías para revisar los ejercicios y el trabajo tutelado tras su evaluación.<br>Las tutorías podrán ser presenciales o realizarse mediante correo electrónico, en foros de la plataforma Moodle o mediante Teams. |

| Evaluación |
|------------|
|------------|



| Metodoloxías              | Competencias             | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Calificación |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Traballo tutelado         | A10 B2 B4 B8 C5 C6<br>C8 | Constará de dúas partes: 1. Digitalización de unha obra editada en papel (o parte de ella) seguindo os pasos/fases do proceso de digitalización que se verán en las clases (45 % da cualificación final). 2. Preparación de la edición de un texto mediante la recopilación de las actividades realizadas en las sesiones de taller (15 % da calificación final). | 60           |
| Taller                    | A10 B2 B3 B7             | Tareas de edición, corrección y maquetación de textos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15           |
| Sesión magistral          | B1 B3 B5 B6 B7 B10<br>C7 | Se evaluará la participación significativa en las clases.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10           |
| Prácticas a través de TIC | A10 B2 C6                | Puesta en práctica de los contenidos de la asignatura mediante actividades realizadas con programas de edición de textos.                                                                                                                                                                                                                                         | 15           |

## Observacións avaliación

Para superar la materia será necesario obtener una puntuación mínima de 4 (sobre 10) en las prácticas a través de TIC, en el taller y en el trabajo tutelado. De no obtener esta puntuación en cada uno de estos mecanismos de evaluación, la calificación en las actas será, como máximo, de 4,9 puntos. En la segunda oportunidad se deberán presentar actividades equivalentes a los mecanismos de evaluación no superados. Estas actividades serán propuestas y entregadas en la plataforma Moodle. La calificación correspondiente a la participación en la sesión magistral, de no haberse superado, se obtendrá mediante actividades alternativas que se realizarán a través de Moodle. En caso de no presentar el trabajo tutelado en los plazos y forma estipulados, el/la estudiante será calificado/a como no presentado.

El estudiantado con dispensa académica de asistencia será evaluado mediante lo trabajo tutelado y actividades correspondientes a las prácticas y a los talleres. La calificación correspondiente a la participación en las sesiones magistrales se obtendrá mediante unas actividades alternativas que se realizarán mediante Moodle.

Se podrán realizar las adaptaciones oportunas para el estudiantado con modalidades específicas de aprendizaje.

## Fuentes de información

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Básica</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prieto Espinosa, Alberto; Prieto Campos, Beatriz (2005). Conceptos de Informática. Madrid: McGraw-Hill. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305</a></li> <li>- Beekman, G. (2005). Introducción a la informática. 6.ª ed. . Madrid: Pearson. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332</a></li> <li>- Prieto Espinosa, Alberto; Lloris Ruiz, Antonio; Torres Cantero, Juan Carlos (2006). Introducción a la informática. 4.ª ed.. Madrid: McGraw-Hill. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210</a></li> <li>- Blanco Valdés, Juan Luis (2009). Do orixinal ao libro. Manual de edición técnica . Vigo: Xerais</li> <li>- Buen Unna, Jorge de (2008). Manual de diseño editorial. Gijón: Trea</li> <li>- Blanco Valdés, Juan L. (2012). Manual de edición técnica. Del original al libro. Madrid: Pirámide</li> <li>- Gil, Manuel; Gómez, Martín (2016). Manual de edición. Guía para estos tiempos revueltos. Bogotá: Cerlalc</li> <li>- Jardí, Enric (2019). Así se hace un libro. Barcelona: Arpa</li> <li>- Masid Valiñas, Germán; Fernández Sanz, José (2017). Cita con los textos. Cuando el autor hace de editor. Boadilla del Monte (Madrid): Ollero y Ramos</li> <li>- Polo Pujadas, Magda (2016). Creación y gestión de proyectos editoriales en el siglo XXI. Del papel a la era digital. 2.ª ed.. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, Univ. de Cantabria, Univ. de les Illes Balears. <a href="https://e">https://e</a></li> <li>- Torres Ripa, Javier (ed.) (2013). Manual de estilo Chicago Deusto. Bilbao: Universidad de Deusto</li> </ul> <p>Materiais incluídos no espazo da materia na plataforma Moodle. Materiais incluídos no espazo da materia na plataforma Moodle.</p> |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Complementária</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Adell, Ferran (2016). Edición en EPUB. Barcelona: UOC.<br/><a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464</a></li><li>- Beltrán, Jorge Enrique (2017). Manual de edición académica. Universidad de los Andes-Universidad Nacional de Colombia. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea</a></li><li>- Davies, Gill (2005). Gestión de proyectos editoriales: cómo encargar y contratar libros. México: Fondo de Cultura Económica. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10</a></li><li>- Marín Álvarez, Raquel (2013). Ortotipografía para diseñadores. Barcelona: Gustavo Gili.<br/><a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509</a></li><li>- Martínez de Sousa, José (2005). Manual de edición y autoedición. Madrid: Pirámide</li></ul> |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Recomendaciones

### Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

### Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

### Asignaturas que continúan el temario

### Otros comentarios

(\*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías